

The Romanian Ambassador Visits the ASE

The CEO of the ASE, Mr. Jalil Tarif, received the Romanian Ambassador in Jordan, Mr. Radu Onofrei. During the meeting, Mr. Tarif and Mr. Onofrei, discussed means of strengthening investments between the two countries and cooperation between the ASE and the Bucharest Stock Exchange (BSE). Mr. Tarif briefed the Ambassador on the latest developments on the Jordan Capital Market.



السفير الروماني يزور بورصة عمان

استقبل المدير التنفيذي لبورصة عمان السيد جليل طريف السفير الروماني السيد رادو أونوفري، حيث بحث السيد طريف مع السفير الروماني سبل تعزيز التعاون بين بورصتي الأوراق المالية في كلا البلدين، كما قدم السيد طريف للسيد أونوفري شرحاً عن أهم التطورات الحديثة التي شهدتها سوق رأس المال الأردني خلال السنوات الأخيرة.

ASE General Assembly 10th Meeting

By virtue of the provisions of the two articles (13) and (14), of the internal By-Law of the ASE for the year 2004, The ASE 10th general meeting assembly will be held, on Thursday 12/3/2009, in the ASE premises to discuss the: board of directors' report on the Stock Exchange operations for the year 2008, and its future plans, the auditor's report on its balance sheet, income statements and its financial positions for the year 2008, and the annual balance sheet, revenue and expenditures accounts and cash flows for the Stock Exchange for the year 2008. During the meetings; the general assembly will elect the members of the new Board of directors for the ASE for three years.

اجتماع الهيئة العامة العاشر لبورصة عمان

استناداً لأحكام المادتين (١٣ و ١٤) من النظام الداخلي لبورصة عمان لسنة ٢٠٠٤، فقد تقرر عقد اجتماع الهيئة العامة العاشر للبورصة يوم الخميس الموافق ٢٠٠٩/٣/١٢ في مبنى البورصة/ قاعة الملك عبد الله الثاني المعظم، وسيتم خلال الاجتماع مناقشة المواضيع المدرجة على جدول الأعمال وهي: تقرير مجلس الإدارة عن أعمال البورصة لعام ٢٠٠٨ وخططها المستقبلية، وتقرير مدقق حسابات البورصة عن ميزانيتها وحساباتها الختامية وأوضاعها المالية لعام ٢٠٠٨. والميزانية السنوية وحساب الإيرادات والمصاريف و التدفقات النقدية للبورصة لعام ٢٠٠٨. كما سيتم خلال الاجتماع انتخاب أعضاء مجلس إدارة جديد للبورصة لمدة ثلاث سنوات.

The Fourth Investment and Capital Market Conference

The ASE represented by H.E. Mr. Mohammad Saleh Al-Horani, Chairman of the ASE Board, Mr. Jalil Tarif the CEO of the ASE and Mr. Nidal Hamdan, Director of the Administrative and Financial Department participated in the Fourth Investment and Capital Market conference that was held in Syria/ Damascus, during the period February 24-25, 2009. During the conference, Mr. Tarif, presented a lecture entitled "Joint Investment Principles and its Role in Fostering Investment". The ASE also participated in a booth where they briefed the visitors on the investment opportunities at the ASE and the latest legislative and technical developments of Jordan capital market.



المؤتمر الرابع للاستثمار وأسواق المال

شاركت بورصة عمان ممثلة بمعالى السيد محمد صالح الحوراني رئيس مجلس الإدارة والسيد جليل طريف المدير التنفيذي والسيد نضال حمدان رئيس الدائرة الإدارية والمالية في المؤتمر الرابع للاستثمار وأسواق رأس المال الذي عُقد في الجمهورية العربية السورية / دمشق خلال الفترة من ٢٤-٢٥ شباط ٢٠٠٩. حيث قدم السيد طريف خلال المؤتمر محاضرة بعنوان "أدوات الاستثمار المشترك ودورها في تعزيز الاستثمار". كما شاركت بورصة عمان على هامش المؤتمر بجناح خاص تم من خلاله تقديم شرح لزوار الجناح عن فرص وآلية الاستثمار في بورصة عمان وعن التطورات الحديثة التي وصلت إليها بورصة عمان في الجوانب التشريعية والتقنية.

A Student Delegation Visits the ASE

A Student Delegation of Bachelor degree in Law visited the Jordan capital market institutions. The Head of the Legal Department, Mrs. Abla Najdawi, briefed the delegation about the legislative framework and the organizational structure at the ASE. Mrs. Najdawi also briefed the delegation about the department's task, and the job description of those departments.



وفد طلابي يزور بورصة عمان

قام وفد طلابي من الجامعات الأردنية الرسمية من حملة درجة البكالوريوس في القانون بزيارة إلى مؤسسات سوق رأس المال الأردني، حيث قدمت الأستاذة عبلة النجداوي رئيسة الدائرة القانونية في بورصة عمان شرحاً عن الأطار التشريعي والهيكل التنظيمي في البورصة كما قدمت أيضاً شرحاً عن تعليمات بورصة عمان بالإضافة إلى مهام الدوائر وطبيعة عملها.

ASE Participates in the WFE Workshop

ASE represented by Mr. Mohammad Shnewer the Chief Division of Operation and Data Dissemination in Listing and Operation Department participated in a Workshop entitled "WFE Workshop in Leadership and Communications" which was organized by the World Federation of Exchanges that was held in Zurich during the period February 19-20, 2009. During the workshop, a number of issues were discussed pertaining to the steps that the exchanges should take to deal with the international financial crisis.

ASE Participates in the Banking and Financial Technology Event

ASE represented by Mr. Abedalrazaq Almarabh the Chief of Programming Division in the Information Technology and communication Department participated in the Banking and Financial Technology Event (MEFTEC) that was held in Bahrain during the period 10-11 February 2009. The conference included most of the technological companies specialized in electronic programs for the financial sector.



بورصة عمان تشارك في ورشة عمل اتحاد البورصات العالمية

شاركت بورصة عمان ممثلة بالسيد محمد شنيور رئيس قسم العمليات ونشر المعلومات في دائرة الإدراج والعمليات في ورشة العمل التي عقدها اتحاد البورصات العالمية لأعضائه في مدينة زيورخ تحت عنوان "WFE Workshop in Leadership and Communications" وذلك خلال الفترة من 19-20 شباط 2009. وقد تم خلال الورشة تقديم عدداً من المحاضرات تناولت الخطوات التي يجب على البورصات اتخاذها في التعامل مع الأزمة المالية العالمية الراهنة.

بورصة عمان تشارك في مؤتمر تكنولوجيا المعلومات المالية

شاركت بورصة عمان ممثلة بالسيد عبد الرزاق المرابعة رئيس قسم البرمجة في دائرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في مؤتمر تكنولوجيا المعلومات المالية (MEFTEC) والذي عُقد في البحرين خلال الفترة من 10-11 شباط 2009. حيث ضم المؤتمر العديد من شركات التكنولوجيا المتخصصة بعمل برامج إلكترونية للقطاع المالي. وعرض آخر التطورات التي توصلت لها شركات تكنولوجيا المعلومات المتعلقة بالمؤسسات المالية.

ASE Resolutions:

قرارات بورصة عمان :

The CEO of the ASE Decided on the Following:

- List the (14.223.184) shares of International Cards in the Second Market as of February 2, 2009.
- List the (11.5) million shares of Sura Development and Investment in the Second Market as of February 5, 2009.
- Suspend the Trading of Jordan Industrial Resources share as of February 4, 2009.
- Suspend the Trading of Tuhama For Financial Investments share as of February 8, 2009.
- Suspend the Trading of Amlak Finance (Jordan) share as of February 9, 2009.
- Re-trade the shares of Jordan Industrial Resources, as of February 12, 2009.
- List the First issue of Treasury Bills for the year 2009, as of February 15, 2009. The maturity date is 8/1/2011. The total value is JD (50) million, and (6.562%) interest rate.
- List the Second issue of Treasury Bills for the year 2009, as of February 15, 2009. The maturity date is 15/1/2012. The total value is JD (50) million, and (6.747%) interest rate.
- List the Third issue of Treasury Bills for the year 2009, as of February 15, 2009. The maturity date is 22/1/2012. The total value is JD (50) million, and (6.588%) interest rate.
- Transferring the shares of Comprehensive Land Development and Investment from the Second Market to the First Market as of February 25, 2009.
- Transferring the shares of Arab Financial Investment from the Second Market to the First Market as of February 25, 2009.

قرارات المدير التنفيذي

- إدراج أسهم شركة البطاقات العالمية والبالغة عددها (١٤,٢٢٣,١٨٤) سهماً في السوق الثاني، وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٢.
- إدراج أسهم شركة سُرى للتنمية والاستثمار والبالغة عددها (١١,٥) مليون سهماً في السوق الثاني، وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٥.
- تعليق التداول بأسهم شركة الموارد الصناعية الأردنية في البورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٤.
- تعليق التداول بأسهم شركة تهامة للاستثمارات المالية في البورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٨.
- تعليق التداول بأسهم شركة أملاك للتمويل (الأردن) في البورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٩.
- إعادة التداول بأسهم شركة الموارد الصناعية الأردنية في البورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/١٢.
- إدراج الإصدار الأول من سندات الخزينة لعام ٢٠٠٩ استحقاق ٢٠١١/١/٨ والبالغ عددها (٥٠,٠٠٠) سند بقيمة اسمية مقدارها (١٠٠٠) دينار وقيمة إجمالية تبلغ (٥٠) مليون دينار وفائدة (٦,٥٦٢٪) وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/١٥.
- إدراج الإصدار الثاني من سندات الخزينة لعام ٢٠٠٩ استحقاق ٢٠١٢/١/١٥ والبالغ عددها (٥٠,٠٠٠) سند بقيمة اسمية مقدارها (١٠٠٠) دينار وقيمة إجمالية تبلغ (٥٠) مليون دينار وفائدة (٦,٧٤٧٪) وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/١٥.
- إدراج الإصدار الثالث من سندات الخزينة لعام ٢٠٠٩ استحقاق ٢٠١٢/١/٢٢ والبالغ عددها (٥٠,٠٠٠) سند بقيمة اسمية مقدارها (١٠٠٠) دينار وقيمة إجمالية تبلغ (٥٠) مليون دينار وفائدة (٦,٥٨٨٪) وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/١٥.
- نقل إدراج أسهم الشركة المتكاملة لتطوير الأراضي والاستثمار من السوق الثاني إلى السوق الأول للبورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٢٥.
- نقل إدراج أسهم الشركة العربية للاستثمارات المالية من السوق الثاني إلى السوق الأول للبورصة وذلك اعتباراً من ٢٠٠٩/٢/٢٥.

ASE Performance

ASE performance revealed a decline during February 2009, as the ASE price index weighted by free-float shares closed at (2616.4) points, a (5.1%) decrease in comparison with the end of 2008. This came as a result of the decrease in financial sector index by (4.5%), the services sector index by (8.2%), and the industry sector by (3.9%). The weighted index closed at (5620) points at the end of February, a (10%) decrease in comparison with the end of 2008. The trading volume during February 2009 reached JD (1.6) billion compared to JD (2.7) billion with the same month of the last year, a (41%) decrease. The number of traded shares increased to (864.5) million shares in comparison with (842) million shares at the same period of last year, a (2.7%) increase. The number of executed contracts decreased to (457.2) thousand contracts, an decrease of (29.2%) in comparison with the same period of last year. Market capitalization of listed companies decreased by JD (2.3) billion reaching JD (23.074) billion, a (9.2%) decrease against the end of year 2008, constituting (196.9%) of the GDP.

Foreign Investment

- The value of shares purchased by Non-Jordanians in February equaled JD (302.1) million, (94.7%) of which were purchased by Arabs.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD (288.4) million, (90.6%)of which were sold by Arabs.
- During this month, net Non-Jordanian investments showed a positive balance of JD (13.7) million.
- By the end of February, shares owned by non-Jordanians represented (49%)of ASE market capitalization, (34.3) of which are owned by Arab investors and (14.7%) by Non-Arabs.

أداء بورصة عمان

أظهرت مؤشرات الأداء في بورصة عمان تراجعاً خلال شهر شباط من عام ٢٠٠٩. حيث أغلق الرقم القياسي المرجح للأسهم الحرة عند (٢٦١٦,٤) نقطة وبانخفاض نسبته (٥,١%) مقارنة مع مستواه في نهاية العام ٢٠٠٨، جاء ذلك نتيجة لانخفاض الرقم القياسي لأسعار أسهم القطاع المالي بنسبة (٤,٥%)، قطاع الخدمات بنسبة (٨,٢%)، ولقطاع الصناعة بنسبة (٣,٩%)، كما أغلق الرقم القياسي المرجح بالقيمة السوقية عند (٥٦٢٠) نقطة بانخفاض نسبته (١٠%) مقارنة مع مستواه في نهاية العام ٢٠٠٨. وبلغ حجم التداول لغاية شهر شباط ٢٠٠٩ حوالي (١,٦) مليار دينار مقارنة مع (٢,٧) مليار دينار لنفس الفترة من العام الماضي وبانخفاض نسبته (٤١%). وبالنسبة لعدد الأسهم المتداولة فقد ارتفع ليصل إلى (٨٦٤,٥) مليون سهم مقارنة مع (٨٤٢) مليون سهم للعام الماضي وبارتفاع نسبته (٢,٧%)، كما انخفضت عدد العقود المنفذة ليصل إلى (٤٥٧,٢) ألف عقد، بانخفاض نسبته (٢٩,٢%) لنفس الفترة من العام الماضي. وبالنسبة للقيمة السوقية للأسهم المدرجة في بورصة عمان فقد انخفضت بمقدار (٢,٢) مليار دينار لتصل إلى (٢٣,٠٧٤) مليار دينار وبانخفاض نسبته (٩,٢%) مقارنة مع نهاية عام ٢٠٠٨ لتشكل ما نسبته (١٩٦,٩%) من الناتج المحلي الإجمالي.

الاستثمار الأجنبي

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر شباط (٣٠٢,١) مليون دينار، منها (٩٤,٧%) لمستثمرين عرب.
- بلغت قيمة الأسهم المباعة من قبل غير الأردنيين (٢٨٨,٤) مليون دينار، منها (٩٠,٦%) تم بيعها من قبل مستثمرين عرب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين خلال هذا الشهر (١٣,٧) مليون دينار.
- شكلت الأسهم المملوكة من قبل غير الأردنيين (٤٩%) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية شباط، منها (٣٤,٢%) لمستثمرين عرب، و(١٤,٧%) لغير العرب.

ASE's Performance Indicators

مؤشرات أداء بورصة عمان

	% Change	كانون الثاني January	شباط February	
Trading Value (JD million)	63.3	600.1	979.7	حجم التداول (مليون دينار)
Avg. Daily Trading Value (m)	63	30	48.9	المعدل اليومي لحجم التداول (مليون)
No. of Traded Shares (m)	77.2	311.9	552.6	عدد الأسهم (مليون)
No. of Contracts (thousand)	29.4	199.3	257.9	عدد العقود (بالآلاف)
Market Capitalization (JD m)	(5.2)	24353	23074	القيمة السوقية (مليون دينار)

الشركات العشر الأكثر انخفاضا في أسعار أسهمها

Worst Ten Performers

Company's Name	الإغلاق		اسم الشركة
	↓ %	Closing	
Jordan Industrial Resources	33.9	0.37	الموارد الصناعية الأردنية
Sura Development & Investment*	27.3	0.64	سرى للتنمية والاستثمار*
Kafa`A For Financial & Economical Investments	26.3	1.91	الكفاءة للاستثمارات المالية والاقتصادية
Zahrat Alurdon Real Estate And Hotels Inv.	25.0	1.86	زهرة الاردن للاستثمارات العقارية والفنادق
Jordan New Cable	23.1	1.00	الكابلات الاردنية الحديثة
Bindar Trading & Investment	22.2	1.54	بندار للتجارة والاستثمار
Nutri Dar	22.1	1.52	دار الغذاء
Jordan Petroleum Refinery	21.2	5.35	مصفاة البترول الأردنية / جوبترول
Unified Transport & Logistics	19.6	0.90	الموحدة للنقل والخدمات اللوجستية
Jordan Tanning	19.4	4.03	الدباغة الاردنية

*The change in company's price was calculated upon the company's opening price

الشركات العشر الأكثر ارتفاعا في أسعار أسهمها

Top Ten Performers

Company's Name	الإغلاق		اسم الشركة
	↑ %	Closing	
Comprehensive Multiple Project	67.8	2.87	المتكاملة للمشاريع المتعددة
Ad-Dulayl Industrial Park Co. & Real Estate	60.3	1.25	مجمع الضليل الصناعي العقاري
Union Investment Corporation	52.2	1.05	الاتحاد للاستثمارات المالية
Resources For Development & Investment	49.4	1.33	الموارد للتنمية والاستثمار
Al-Amal Financial Investments	39.7	1.76	الأمل للاستثمارات المالية
Jordan Central	35.2	4.30	الاردنية المركزية
Falcon For Investment & Financial Services	29.5	0.79	الصقر للاستثمارات والخدمات المالية
Arab German Insurance	28.0	3.70	العربية الالمانية للتأمين
Arab For Investment Projects	23.0	0.75	العربية للمشاريع الاستثمارية
Al-Tajamouat For Catering & Housing	21.0	2.19	التجمعات لخدمات التغذية والاسكان

* تم احتساب التغير في سعر سهم الشركة بناء على السعر الافتتاحي للشركة

دليل الإستثمار في بورصة عمان

السوق المالي:

عبارة عن نظام يتضمن مجموعة من الأفراد والمؤسسات والأدوات والإجراءات والذي يعمل على التقاء وحدات الفوائض النقدية مع وحدات العجز النقدي، ويعتبر السوق المالي في أي دولة من دول العالم المرآة التي تعكس الأوضاع الاقتصادية والفرص الاستثمارية المختلفة في حشد المدخرات المحلية والاستثمارات الأجنبية وتوجيهها من وحدات الفائض إلى وحدات العجز لاستغلالها في المشاريع الاقتصادية المختلفة والتي تساعد في دفع عجلة الاقتصاد وتوسيع قنوات الاستثمارات المحلية.

أنواع الأسواق المالية:

أولاً: السوق النقدية: وهي السوق التي يتم فيها تداول الادوات المالية قصيرة الأجل وفي العادة تكون تواريخ استحقاقها أقل من سنة، وتهدف إلى توفير السيولة. ومن الأمثلة عليها أذونات الخزينة، وشهادات الإيداع.

ثانياً: سوق رأس المال: وهي السوق التي يتم فيها تداول الادوات المالية طويلة الأجل مثل الأسهم والسندات، وتهدف إلى تحويل الفوائض النقدية إلى وحدات العجز لفترة أكثر من سنة وتتكون من:

١. **السوق الأولية:** هي السوق التي يتم من خلالها بيع الأوراق المالية المصدرة لأول مرة والتي تسهم في زيادة التكوين الرأسمالي.

٢. **السوق الثانوية:** هي السوق التي يجري فيها التعامل بالأوراق المالية بعد إصدارها والاكتمال بها وذلك في إطار القوانين والأنظمة والتعليقات المعمول بها.

تاريخ سوق رأس المال الأردني:

- ١٩٣٠ - بدء التداول في الأوراق المالية.
- ١٩٧٦ - صدور قانون سوق عمان المالي رقم (٣١) لسنة ١٩٧٦.
- ١٩٧٦ - إنشاء سوق عمان المالي.
- ١٩٧٨ - بدء التداول في سوق عمان المالي.
- ١٩٩٧ - صدور قانون الأوراق المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧.
- ١٩٩٧ - إنشاء هيئة الأوراق المالية.
- ١٩٩٩ - إنشاء بورصة عمان.
- ١٩٩٩ - إنشاء مركز إيداع الأوراق المالية.
- ٢٠٠٢ - صدور قانون الأوراق المالية رقم (٧٦) لسنة ٢٠٠٢.



دليل الإستثمار في بورصة عمان

ما هي مؤسسات سوق رأس المال الأردني؟

- هيئة الأوراق المالية: مؤسسة حكومية رقابية هدفها تنظيم وتطوير سوق رأس المال بما يكفل العدالة والشفافية وحماية السوق من المخاطر وحماية حقوق المستثمرين في الأوراق المالية.

تهدف الهيئة إلى:

١. حماية المستثمرين في الأوراق المالية.
 ٢. تنظيم سوق رأس المال وتطويره بما يكفل تحقيق العدالة والكفاءة والشفافية.
 ٣. حماية سوق رأس المال من المخاطر التي قد يتعرض لها.
- **بورصة عمان:** مؤسسة مستقلة إدارياً ومالياً تدار من قبل القطاع الخاص ولا تهدف إلى تحقيق الربح أوكل إليها القيام بالدور التنفيذي كسوق منظم لتداول الأوراق المالية في المملكة الأردنية الهاشمية تخضع لرقابة وإشراف هيئة الأوراق المالية.

وتهدف إلى:

١. توفير المناخ المناسب لضمان تفاعل قوى العرض والطلب على الأوراق المالية المتداولة.
٢. ترسيخ الأسس لضمان تداول سليم وعادل.
٣. وضع وتطبيق إجراءات وأساليب العمل الكفيلة بضمان تداول كفؤ وشفاف.
٤. توفير أنظمة إلكترونية ووسائل ربط وقاعات مجهزة بالأدوات والوسائل التقنية الحديثة.
٥. مراقبة عمليات التداول في السوق والتنسيق مع هيئة الأوراق المالية بهذا الخصوص.

- **مركز إيداع الأوراق المالية:** مؤسسة ذات نفع عام لا تهدف إلى تحقيق الربح مستقلة إدارياً ومالياً تدار من قبل القطاع الخاص، وهو الجهة الوحيدة في المملكة الأردنية الهاشمية المصرح لها تسجيل وإيداع الأوراق المالية وحفظ ونقل ملكيتها وإجراء عمليات التقاص و التسوية ويخضع لرقابة وإشراف هيئة الأوراق المالية.

ويهدف إلى:

١. بناء سجل مركزي لحفظ ملكية الأوراق المالية.
٢. الحد من المخاطر المتعلقة بتسوية عمليات التداول في البورصة.
٣. تعزيز ثقة المستثمرين بالأوراق المالية وتمكينهم من متابعة إستثماراتهم بسهولة ويسر.

Amman Stock Exchange

Arjan - Near Ministry of Interiors

بورصة عمان

عرجان - قرب وزارة الداخلية

فاكس: 5664071 Fax: هاتف: 5664109 - 5664081 Tel.

P.O.Box: 212466 Amman 11121 - Jordan ص.ب: ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ - الأردن

البريد الإلكتروني: info@ase.com.jo E-Mail:

الموقع على شبكة الإنترنت: www.exchange.jo Web Site: